

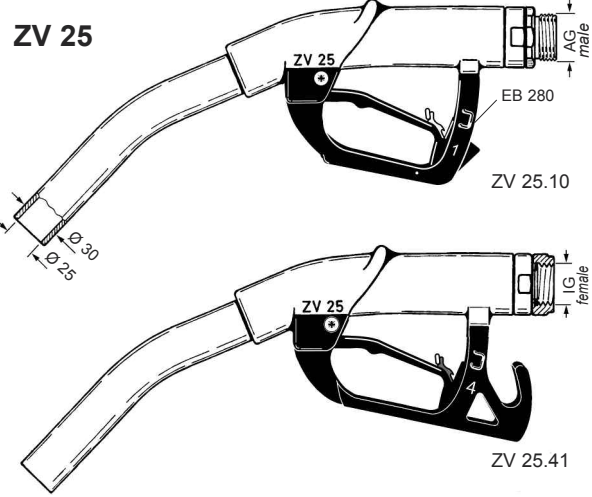
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ · Specifications subject to change without notice · Все права защищены

РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight	форма- скобы Guard Style	шланговое соединение Hose Inlet Thread Type + Size	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number	
	Spezifikation	No.	G	Type	
<p>СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с клапаном отсечки, поворотным шланг. соединением, со стопорным устройством*) и фиксир. носиком. Корпус, носик - алюминий. Соединение для шланга - алюминий или нерж. сталь. Скоба: алюминий или РА. Внутренние детали: дельрин, бронза, сталь. Уплотнения: NBR. Масса: ок. 0,9 кг.</p> <p>*)для бензина штифт EB 280 удалить. При отпуске раздат. кран сам замыкается - система безопасности "Totmann".</p> <p>STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, swivel hose inlet, 3-speed lever latch with removable latch pin *), fixed spout. Body, spout of aluminum, hose inlet of aluminium/stainless steel, guard of aluminium or PA. Inner parts acetal resin, bronze and steel. Seals of NBR. Weight ≈ 0,9 kg</p> <p>*)For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open latch = deadman device. - Pull out EB 280.</p>		1	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.10	
				R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.11
			2	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.20
				R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.21
			4	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.40
				R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.41
				1" NPT IG 1" NPT female	(ZV 25.45)
			6	R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.61
			8	R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.81
		Totmann-тип для бензина - без стопорного устройства, без EB 280 Deadman lever type for gasoline - without hold open latch, without latch pin			ZV 25...D
		Простое исполнение - без муфты Simplified type - without swivel		с фикс. соединением из алюминия with fixed hose inlet of aluminium	ZV 25...F
		Модель для растворителей только с фикс. соединением F. Стальные детали из нерж. стали VA. Шланговый рычаг синего цвета. Хим. стойкость - см. на стр. 536	уплотнения: полиуретан Seals: Polyurethane		ZV 25...VD
	Special type for solvents: Steel parts replaced by stainless steel, blue coated lever. - Chemical resistance see page 536.	уплотнения: витон Seals: Viton® (FKM)		ZV 25...Vi	
		уплотнения: EPDM Seals: EPDM		ZV 25...EP	
	Спец. модели для заправки самолетов и вертолетов с ситчком 160 мк (ES 336.1) из нерж. стали. Разъединяемая резьба R 1 1/4" и носик для контроля ситчка. С отверстием в скобе для GKG и EKG. С обратным клапаном для наполненных шлангов, поворотной муфтой, со стопорным устройством EB 280 *). - Масса 1,3 кг. Материалы как для стандартной модели.	1 AF	R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.1AF0	
			R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.1AF1	
			1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.1AF5	
	Special type for aircraft and helicopter fuelling with screen 100 mesh (ES 336.1) of stainless steel. Spout assembly with brass threading for easy screen control. With hole in the guard to fasten GKG and EKG. With check valve for wet hose delivery and swivel hose inlet. Deadman lever type without hold open latch. - Materials see standard type. - Weight 1,3 kg.	6B	R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.6B0	
			R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.6B1	
			1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.6B5	
	Модель для мотор. масла с ситом VAES 336 "Oil"-type with stainl. steel strainer ES 336		С ситчком для масла 650 мк with oil strainer 25 mesh	ZVF 25...Oel	
	запр. носик с фасонной деталью Jet A1 / Spout with Jet A1 modification			ER 339 JET	
	Гарнитура из NBR с цепочкой, S-крючком и пружиной из латуни. Dust cap assembly: NBR/brass		для носика for spout 30/31 mm OD	GKG 25	
	Гарнитура для заземления. Тяжелый зажим из пресс. латуни со штифтом. Кабель нержавеющей. с пластик. покрытием		длина length 1200 mm	EKG 1200	
	Ground cable assembly with solid brass clamp and bold. Cable with plastic coating.		длина length 2000 mm	EKG 2000	
	Глазок DN 25 из хромир. латуни, орг. стекло, уплотнения - вулкан. Масса 0,2 кг Sight glass DN 25, brass chromated, nat. glass, seal Polyurethane. Weight 0,2 kg		R1" AG / IG 1" BSP male / female	SG 1" cr	

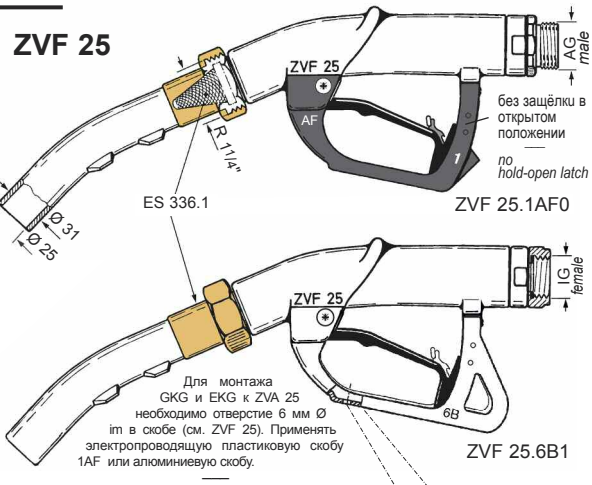


Высокомощный раздат. кран DN 25 мануального управления для бензина, дизеля, мазута, нефти, масел и Jet-A1 для мощности потока до 140 л/ мин. Раб. давление до 3,5 бар, с усиленной пружиной EF 362 - до 5 бар.

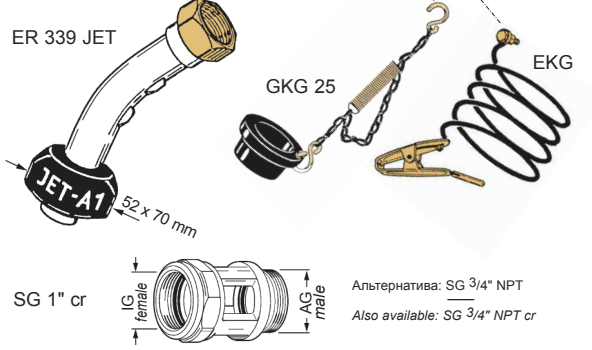
HIFLO-nozzle, manually operated. Size DN 25 (1"). For gasoline, diesel, fuel oil, methmix, petroleum, motor oil and Jet fuel up to 140 ltr./min. Working pressure up to 3,5 bar (50 psi). - With stronger spring EF 362 up to 5 bar.



изображения других скоб на следующей стр.  
Other guards see overleaf



Для монтажа GKG и EKG к ZVA 25 необходимо отверстие 6 мм Ø в скобе (см. ZVF 25). Применять электропроводящую пластиковую скобу 1AF или алюминиевую скобу.



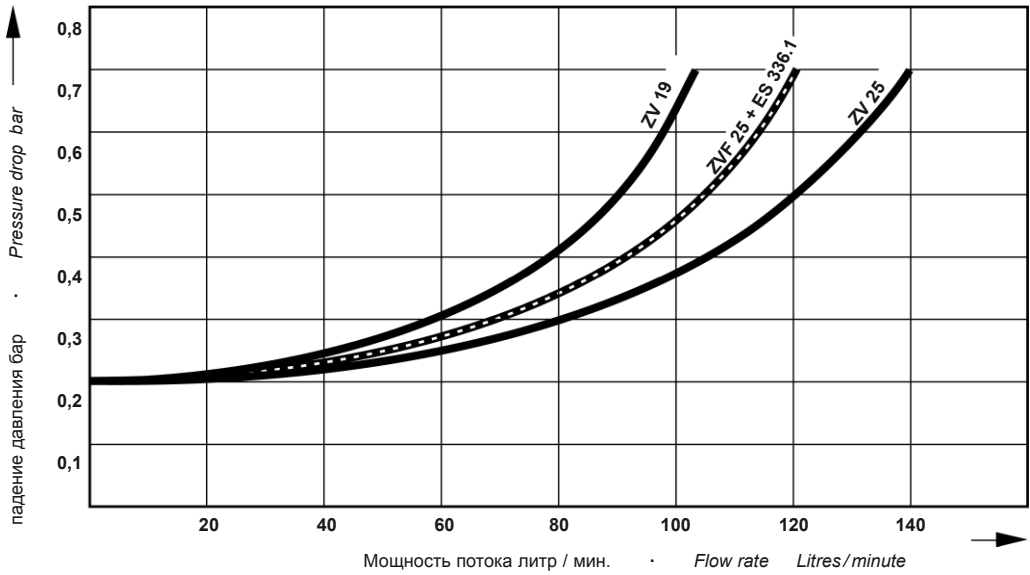
**Раздат. краны ZV 25 + ZVF 25**

# График мощности

раздат. кранов-автоматов  
ELAFLEX DN 19 до DN 25  
(с дизелем)

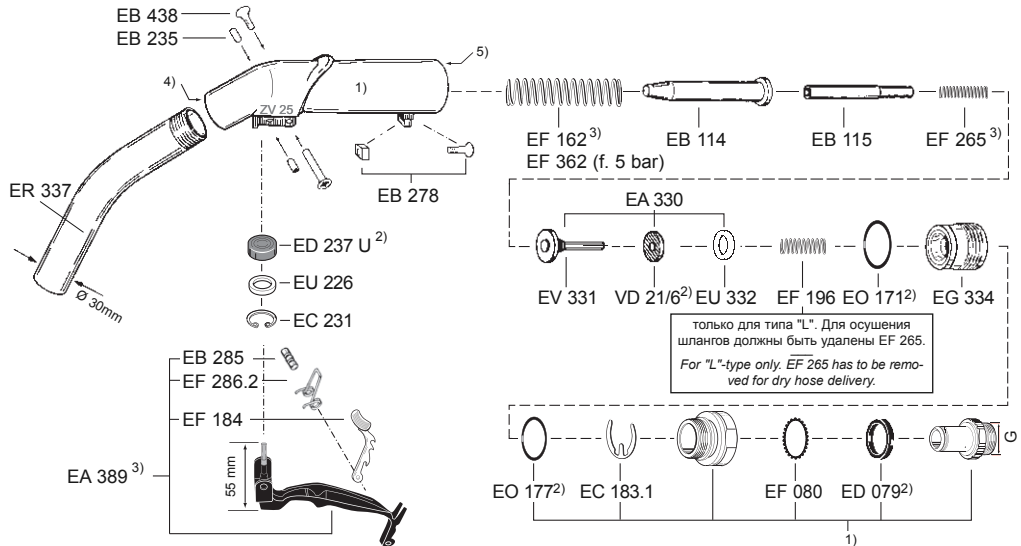
## Flow Chart

of ELAFLEX nozzles  
DN 19 to DN 25  
(with diesel)



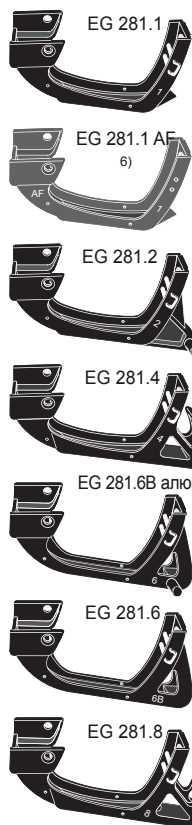
### Запчасти ZV25/ ZVF 25

- корпус и муфта не поставляются как запчасти.
- стандартные уплотнения - из NBR и PU. Коды товаров для уплотнений из EPDM, витона и PU см. в прайс-листе для запчастей.
- Коды товаров для спец. деталей из нерж. стали см. в прайс-листе для запчастей.
- Для приклеивания носика использовать клей из 2 компонентов EW-UHU 300.
- Перед монтажом запр. носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса смазать смазкой
- Для воздушных судов: специальный тип EG 281.1 AF (токопроводящий, с отверстием EKG/GKG)



только для типа "L". Для осушения шлангов должны быть удалены EF 265.  
For "L"-type only, EF 265 has to be removed for dry hose delivery.

Хим. стойкость и применение см. в списке на стр. 536.



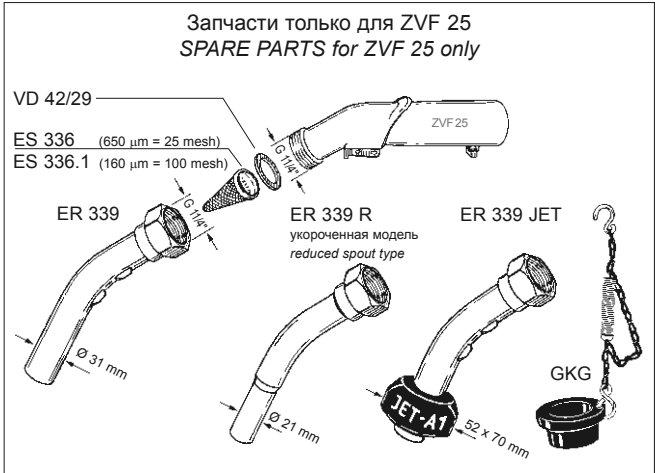
фиксированное соединение fixed hose inlet	
R 1" AG	EG 173
1" BSP male	
G = 1" IG	EG 173.1
1" BSP female	
1" NPT IG	EG 173.5
1" NPT female	

поворотная муфта swivel hose inlet	
R 1" AG	EA 075
1" BSP male	
R 1" IG	EA 075.1
1" BSP female	
3/4" NPT IG	EA 075.3
3/4" NPT female	
G = R 3/4" IG	EA 075.4
3/4" BSP female	
1" NPT IG	EA 075.5
1" NPT female	
R 3/4" AG	EA 075.7
3/4" BSP male	

### Spare Parts ZV25/ ZVF 25


- Nozzle and swivel body are not delivered as spare parts.
- Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton®(FKM) and Polyurethane see spare parts price list.
- Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- Before screwing the hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.
- For aircraft refuelling: special type EG 281.1 AF (electr. conductive, with hole for EKG/GKG).

Chemical resistance and operating limits see chemical resistance chart page 536.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ · Specifications subject to change without notice · Все права защищены

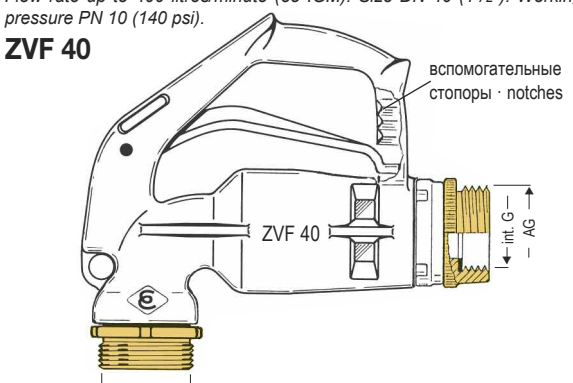
РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Construction Details Materials спецификация	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
2,8		Модель для наполненных шлангов с обратным клапаном (не для отсасывания). Рычаг для переключения со вспом. стопорами. С повор. муфтой для шланга. С упрощ. сцеплением для удобного контроля сита. Корпус из алюминия. Внутр. детали из нерж. стали/делрина. Детали соединения - бронза/латунь. Уплотнения - NBR/PU. С небьющимся глазком (не для спиртов). <i>Wet hose type with check valve (not suitable for defuelling). "Deadman" lever with 3 notches for assistance. With swivel hose inlet and quick disconnect coupling for easy screen control. - Body of aluminium. Inner parts stainless steel and acetal resin. Swivel and coupling brass. Seals NBR and polyurethane. - Integral sight glass - not suitable for alcohols.</i>	R 1 1/2" AG	ZVF 40.1
2,9	1 1/2" BSP int. G		ZVF 40.3	
2,9	1 1/2" NPT int. G		(ZVF 40.5)	
2,9	R 2" AG		ZVF 40.2	
3,0	2" BSP int. G		ZVF 40.4	
-	Без обратного клапана - и для отсасывания <i>Without check valve - suitable f. defuelling</i>	для сухих шлангов Dry hose delivery		ZVF 40...L
-	Упрощенная модель без повор. муфты <i>Simplified type without swivel hose inlet</i>	с фикс. соединен. with fixed hose inlet		ZVF 40...F
-	Спец. модель без поворот. муфты, детали из латуни, оцинк. <i>Special type without swivel, all parts brass or bronze</i>			ZVF 40...sn
0,9	Запр. носик с бронзовым сцеплением, ситечко 160 му (ES 418) из нерж. стали. Носик - алюминий. Зонтик из NBR. <i>Spout assembly with brass quick disconnect coupling for easy screen control. 100 mesh screen (ES 418) of stainless steel. Spout aluminium. Umbrella of NBR.</i>	д. носика ID 32 OD 38 д. 250 л / мин		ZRS 32
0,9		д. носика ID 38 OD 44 д. 400 л / мин		ZRS 38
1,0	ZRS 38 JET-A1 исполнение согласно AS1852 — ZRS 38 for JET-A1 acc. SAE AS 1852	д. 400 л / мин		ZRS 38 - J
0,1	Резиновый колпачок из пербунана с цепочкой, S-крючком, пружиной из Ms. <i>Dust cap assembly. Cap NBR, chain and spring brass and bronze.</i>	д. носика for spout ZRS 32		GKG 32
0,1		д. носика for spout ZRS 38		GKG 38
0,1		д. носика for spout ZRS 38-J		GKG 38 - J
0,15	Гарнитура для заземления. Тяжелый зажим из пресс. латуни со штифтом. Кабель нержав. с пластик. покрытием <i>Ground wire assembly with solid heavy brass clamp and bolt. Wire non-corrosive with plastic coating.</i>	длина length 1200 mm		EKG 1200
0,2		длина length 2000 mm		EKG 2000
1,2	Гарнитура для отсасывания, электропров. Флекс-носик диам. 32 мм+зонтик из NBR. Сцепление из бронзы. Ситечко 600 му (EK 367) <i>Defuelling assembly. Conductive rubber spout and umbrella of NBR. Coupling brass. Strainer 25 mesh.</i>	длина length L = 600 mm		SRG 32 - 600
1,5		длина length L = *) 1200 mm		SRG 32 - 1200
2,7	ZVF 40 в упрощенном исполнении для привинченного запр. носика - для быстрого монтажа и без зонтика. Ситечко 160 му (ES 418) монтируется с помощью латунной резьбы, которую можно отсоединить для контроля ситечка. Запр. носик внутр. диам. 38 поставляется также в исполнении для JET-A1. GKG и EKG доп. по желанию. Другие модели и материалы как описано выше для наполненных шлангов. <i>Simplified type with screwed in spout - without quick disconnect coupling and umbrella. The screen 100 mesh (ES 418) is mounted with a brass adapter which can be replaced for screen control. Spout 38 ID also available with JET-A1 modification. All other parts and materials as described above for the wet hose type.</i>	R 1 1/2" AG		ZVFS 432.1
2,7		1 1/2" BSP int. G		ZVFS 432.3
2,7		1 1/2" NPT int. G		(ZVFS 432.5)
2,8		1 1/2" BSP int. G		ZVFS 438.3
2,8		1 1/2" NPT int. G		(ZVFS 438.5)
2,8		R 2" AG		ZVFS 438.2



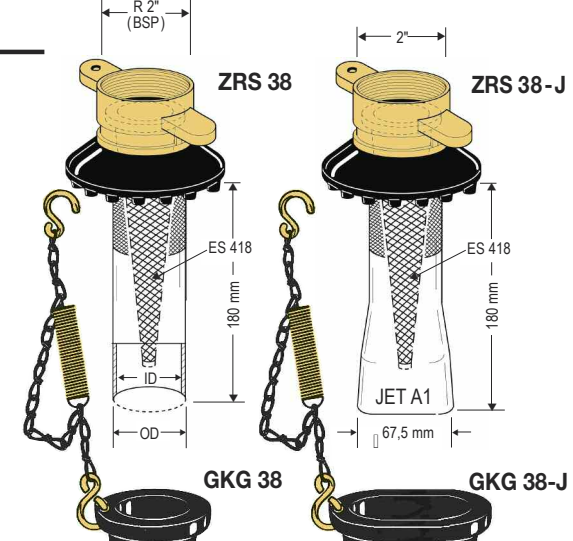
Раздаточный кран для заправки самолетов, не автомат, для заправки сверху крыльев для бензина для самолетов и реактивного горючего до 400 л / мин.  
Размер DN 40. Давление PN 10

*Manual aviation fuelling nozzle for overwing service. For Avgas and jet fuel. Flow rate up to 400 litres/minute (85 IGM). Size DN 40 (1 1/2"). Working pressure PN 10 (140 psi).*

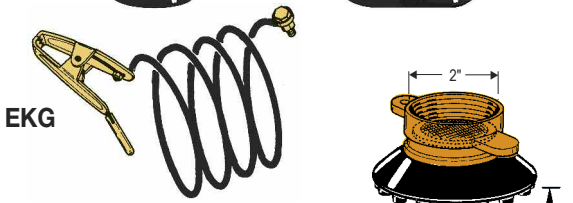
**ZVF 40**



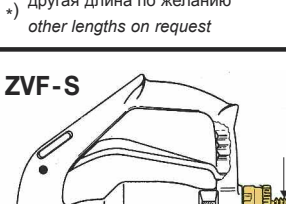
**ZRS 38**      **ZRS 38-J**



**GKG 38**      **GKG 38-J**

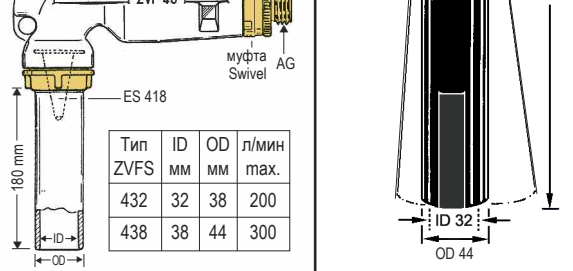


**EKG**



\*) другая длина по желанию  
other lengths on request

**SRG 32**



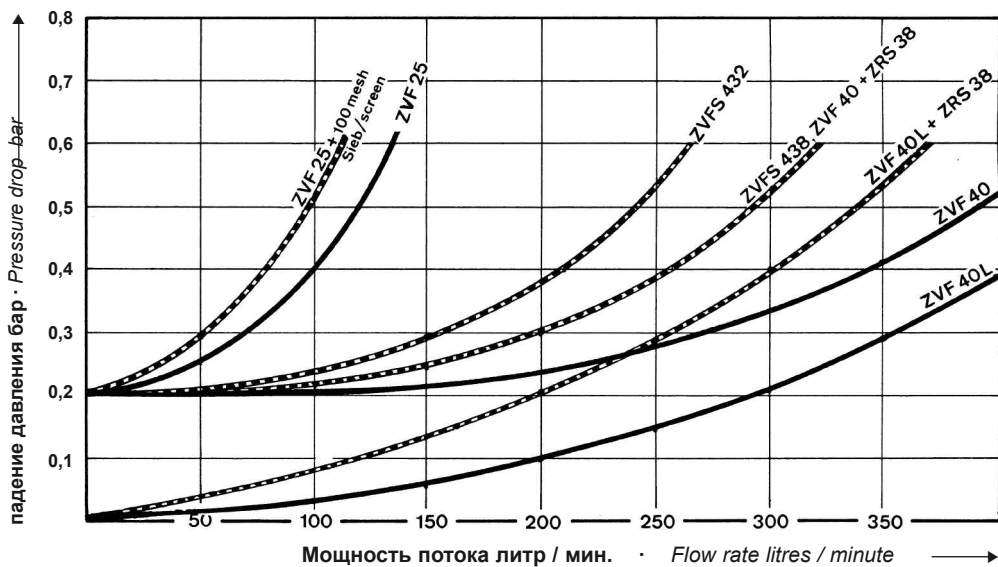
Тип	ID	OD	л/мин
ZVFS	мм	мм	max.
432	32	38	200
438	38	44	300

## График мощности

раздат. кранов ELAFLEX  
для заправки самолетов  
(с дизелем)

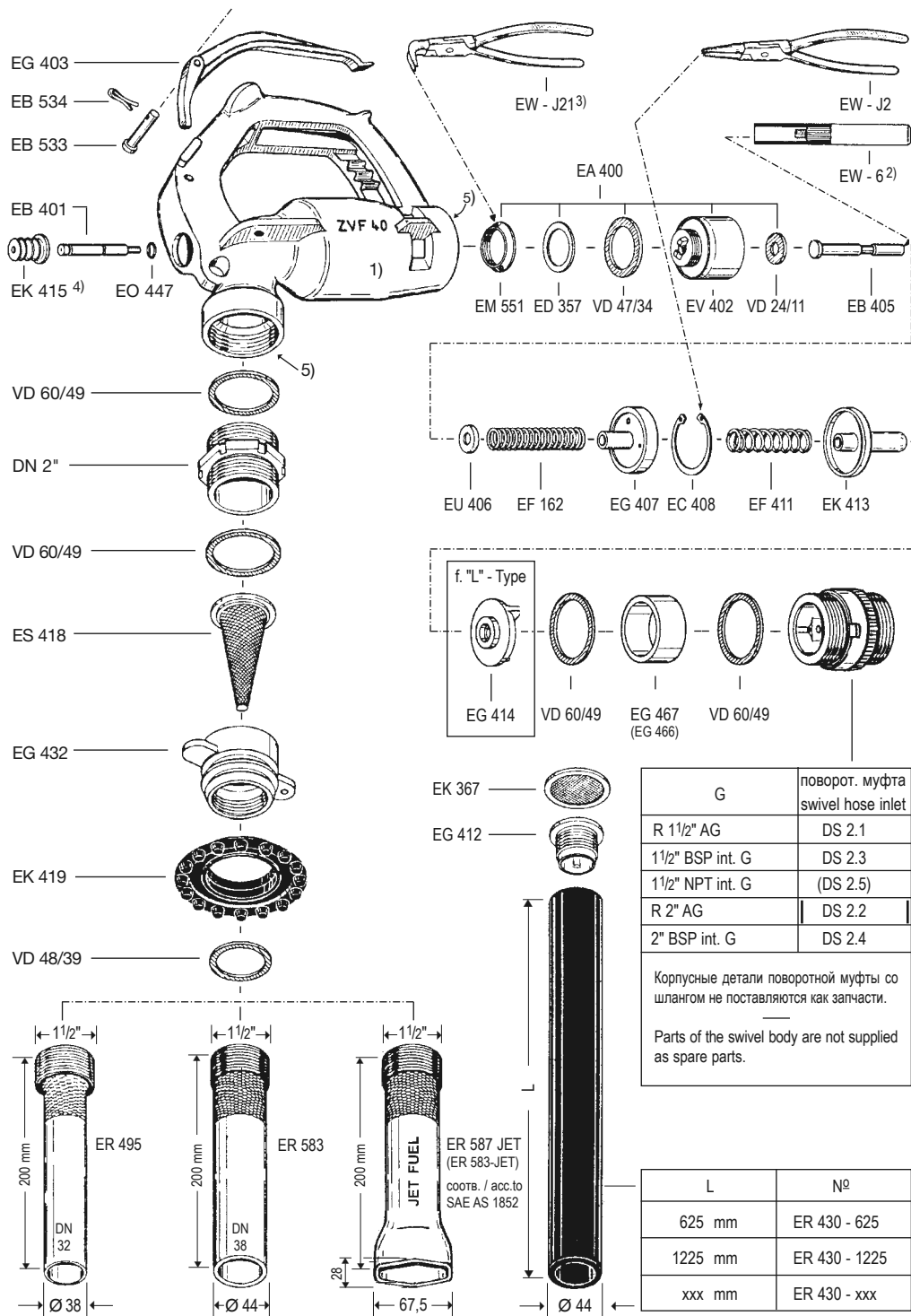
### Flow Chart

for ELAFLEX aviation fuelling  
hoses (with diesel)



## Запчасти ZVF 40

- корпус **не** поставляется как запчасть.
- монтаж и демонтаж кольца EW 6 упрощается с помощью винтовой насадки ЕС 408.
- кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J 21, если поршень EV 402 зафиксировать отверткой.
- при монтаже EB 401 выступ сильфона EK 415 должен засаскиваться в канавку корпусного шланга.
- перед монтажом загр. носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса смазать смазкой EW-Retinax HD2.



## Spare Parts ZVF 40

- The nozzle body is not delivered as spare part.
- For easier assembling of circlip EC 408 eliminate spring tension by inserting screw spanner EW 6.
- For easier assembling of ring nut EM 551 fix top of piston EV 402 with screw driver.
- At insertion of EB 401 ensure that bellow EK 415 is efficiently locked in the groove of the valve body.
- Before screwing the spout and the swivel into the nozzle please slightly grease the thread of the alu body with EW-Retinax HD2.

G	поворот. муфта swivel hose inlet
R 1 1/2" AG	DS 2.1
1 1/2" BSP int. G	DS 2.3
1 1/2" NPT int. G	(DS 2.5)
R 2" AG	DS 2.2
2" BSP int. G	DS 2.4

Корпусные детали поворотной муфты со шлангом не поставляются как запчасти.

Parts of the swivel body are not supplied as spare parts.

L	№
625 mm	ER 430 - 625
1225 mm	ER 430 - 1225
xxx mm	ER 430 - xxx